

aiwa

88-HK9-901-01
971023AYH-09

HS-PS262

STEREO CASSETTE PLAYER
REPRODUCTOR DE CASETES ESTEREOFÓNICO

OPERATING INSTRUCTIONS INSTRUCCIONES DE MANEJO MODE D'EMPLOI

Printed in Singapore

AIWA CO.,LTD.

ENGLISH

OWNER'S RECORD

For your convenience, record the model number (you will find it on the rear of your set) and the serial number (you will find it in the cassette holder of your set) in the space provided below. Please refer to them when you contact your Aiwa dealer in case of difficulty.

Model No.

Serial No.

PRECAUTIONS

To maintain good performance

Do not use the unit in places which are extremely hot, cold, dusty or humid.

In particular, do not keep the unit:

- in a high humidity area such as a bathroom
- near a heater
- in an area exposed to direct sunlight (inside a parked car, where there could be a considerable rise in temperature)

Note on listening with the headphones

- Listen at moderate volumes to avoid hearing damage.
- Do not wear the headphones while driving or cycling. It may create a traffic hazard.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations, such as walking, jogging, etc.
- Wear them properly: L is left, R is right.
- The in-ear type headphones should be worn with the longer cord behind your neck.

Cassette tapes → A

- Check and tighten slack tape before use with a pencil or similar tool as illustrated. Slack tape may break or get jammed in the mechanism.
- C-100 or longer tapes are extremely thin and easily deformed or damaged. They are not recommended for use in this unit.

To use the belt clip

Attach the supplied belt clip to the main unit and install it to your belt. → B-①

To detach the belt clip → B-b

TO INSERT DRY CELL BATTERIES → C

Insert two size AA (R6) batteries with the + and - marks properly aligned.

Battery replacement

Replace the batteries when the tape speed slows down, volume decreases or sound distorts.

Battery life (EIAJ 1 mW playback)

With manganese batteries (R6P)	Approx. 6 hours
With alkaline batteries (LR6)	Approx. 18 hours

If the cover of the battery compartment comes off → D

Note on dry cell batteries

- Make sure that the + and - marks are correctly aligned.
- Do not mix different types of batteries, or an old battery with a new one.
- Never recharge the batteries, apply heat to them or take them apart.
- When not using the batteries, remove them to prevent needless wear.
- If liquid leaks from the batteries, wipe thoroughly to remove.

To use on AC house current → E

Use only the optional AC adaptor (Aiwa AC-620/AC-302).

ESPAÑOL

PRECAUCIONES

Para mantener sus buenas prestaciones

No utilice el aparato en lugares muy calientes, fríos, con polvo o humedad.

Especialmente, no debe dejar el aparato:

- en lugares muy húmedos, por ejemplo en el baño.
- cerca de la calefacción
- en un lugar expuesto a los rayos del sol (dentro de un coche estacionado, donde puede aumentar mucho la temperatura)

Notas para escuchar con los cascos auriculares

- Escuche a un volumen no muy alto para no dañar sus oídos.
- No utilice auriculares mientras conduce o anda en bicicleta. Puede provocar un accidente de tránsito.
- Debe tenerse mucho cuidado o no seguir utilizando en condiciones peligrosas, por ejemplo cuando camina, corre, etc.
- Utilícelos correctamente: L es izquierdo y R es derecho.
- Los auriculares deben utilizarse con el cable más largo detrás del cuello.

Cintas de casete → A

- Verifique y tense las cintas flojas antes de utilizarlas, con un lápiz o herramienta similar, tal como aparece en la figura. Una cinta floja puede romperse o atascarse en el mecanismo.
- Las cintas C-100 son muy finas y pueden deformarse o dañarse fácilmente. No se recomienda su uso en este aparato.

Para utilizar el gancho para cinturón

Instale el gancho para cinturón suministrado en la unidad principal e instale en su cinturón. → B-a

Para soltar el gancho del cinturón → B-b

PARA COLOCAR PILAS → C

Coloque dos pilas tamaño AA (R6) con las carcasas + y - correctamente alineadas.

Cambio de pilas

Cambie las pilas cuando la cinta se mueva lentamente, el volumen se vuelva bajo o se distorsiona el sonido.

Longevidad de la batería (reproducción EIAJ 1 mW)

Con pilas de manganeso (R6P)	Aprox. 6 horas
Con pilas alcalinas (LR6)	Aprox. 18 horas

Si la tapa del compartimiento de las pilas se sale → D

Nota sobre las pilas

- Verifique que las marcas + y - están correctamente alineadas.
- No mezcle distintos tipos de pilas o una pila vieja y una pila nueva.
- No cargue las pilas, caliente o desarme.
- Cuando no utilice las pilas, sáquelas para evitar que se gasten inútilmente.
- Si ha salido líquido de las pilas, limpie bien para sacarlas.

Para usar la corriente alterna del hogar → E

Utilice sólo el adaptador de CA opcional (Aiwa AC-620/AC-302).

FRANÇAIS

PRECAUTIONS

Pour maintenir de bonnes performances

Ne pas utiliser cet appareil à un emplacement très chaud, froid, poussiéreux ou humide. En particulier, ne pas le conserver:

- à un endroit très humide, par exemple une salle de bains
- près d'un appareil de chauffage
- à un endroit en plein soleil (dans une voiture garée, où la température peut considérablement augmenter, par exemple)

Remarques concernant l'écoute avec des écouteurs

- Ecouter à un volume sonore modéré pour éviter tout dommage auditif.
- Ne mettez pas les écouteurs quand vous conduisez ou faites du vélo. Cela pourrait être dangereux.
- Il est conseillé de se montrer très prudent ou d'arrêter temporairement l'emploi dans les situations potentiellement dangereuses, pendant la marche ou le jogging par exemple.
- Mettre correctement les écouteurs: L pour la gauche, et R pour la droite.
- Les écouteurs internes doivent être portés avec le cordon le plus long passé derrière la nuque.

Cassettes → A

- Vérifier et éliminer tout relâchement de la bande avec un crayon ou un outil similaire comme indiqué sur l'illustration. Sinon, la bande pourrait se casser ou s'enrouler dans le mécanisme.
- Les bandes des cassettes C-100 sont très fines et se déforment ou s'endommagent facilement. L'emploi de telles cassettes n'est pas recommandé.

Utilisation de l'attache pour ceinture

Fixer l'attache pour ceinture fournie à l'appareil et l'installer à sa ceinture. → B-①

Retrait de l'attache pour ceinture → B-b

INSERTION DES PILES SECHES → C

Insérer deux piles format AA (R6) en respectant les polarités + et -.

Remplacement des piles

Remplacer les piles quand la vitesse de défilement baisse, le volume diminue ou le son est déformé.

Vie de service des piles (lecture 1 mW EIAJ)

Piles au manganèse (R6P)	Approx. 6 heures
Piles alcalines (LR6)	Approx. 18 heures

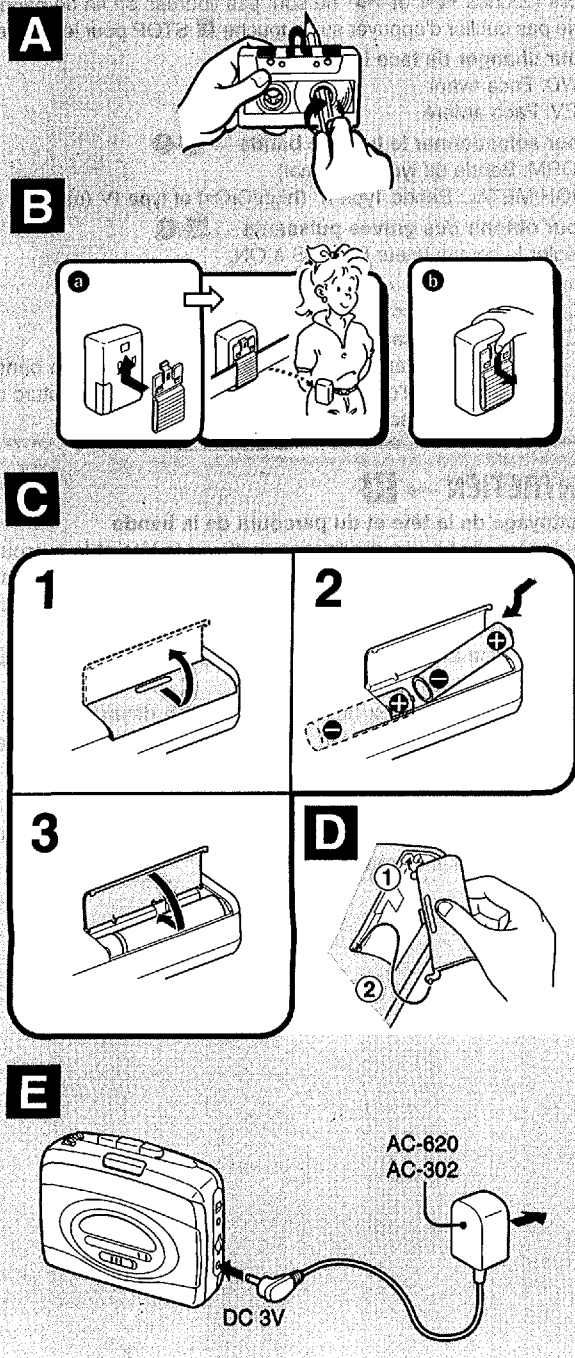
Si le couvercle du logement des piles est détaché → D

Remarques sur les piles sèches

- Vérifier que les marques (+, -) sont bien alignées.
- Ne pas mélanger des piles de types différents, ou des piles neuve et ancienne.
- Ne jamais recharger les piles, les chauffer ou les démonter.
- Quand les piles ne sont pas utilisées, les retirer de l'appareil pour éviter toute usure inutile.
- En cas de fuite, essuyer tout le liquide.

Fonctionnement sur courant secteur domestique → E

Utiliser l'adaptateur secteur en option (Aiwa AC-620/AC-302).



PLAYBACK → F

Connect the supplied headphones to the Ω jack.

1 Open the cassette holder and insert a cassette.

- a Front side
b Reverse side

2 Press the $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ PLAY button.**3 Adjust the volume.****Basic operation**

Press the following buttons.

To fast forward	$\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ button on the front side $\blacktriangleright\blacktriangleright$ button on the reverse side
To rewind	$\blacktriangleright\blacktriangleright$ button on the front side $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ button on the reverse side
To stop	\blacksquare STOP button

- The $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ and $\blacktriangleright\blacktriangleright$ buttons are not released at the end of the tape. Be sure to press the \blacksquare STOP button to release the buttons.

To change the playback side → G-1

FWD: Front side

REV: Reverse side

To select the tape type → G-2

NORM: For Type I (normal) tape

HIGH/METAL: For Type II (high/CrO₂) and Type IV (metal) tapes.

To obtain powerful heavy bass → G-3

Set the S-BASS switch to ON.

Reverse mode → G-4

\curvearrowright : Both sides are played back repeatedly.

\rightrightarrows : Both sides are played back once.

Playback stops at the end of the reverse side. When you change the playback side while in reverse side playback, the tape will stop.

MAINTENANCE → H**To clean the head and the tape path**

After every 10 hours of use, clean the head and the tape path with a head cleaning cassette or cotton swab moistened with cleaning fluid or denatured alcohol. (These cleaning kits are commercially available.)

When cleaning with a cotton swab ①, wipe ②, ③, and ④.

To clean the cabinet

Use a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. Do not use the strong solvents such as alcohol, benzine or cleaner.

The specifications and external appearance of this unit are subject to change without notice.

SPECIFICATIONS

Maximum output	15 mW + 15 mW (EIAJ 16 ohms) 12 mW + 12 mW (EIAJ 32 ohms)
Power source	DC 3 V using two size AA (R6) batteries AC house current using an optional AC adaptor Aiwa AC-620/AC-302
Maximum dimensions	113 (W) × 88.5 (H) × 35.5 (D) mm (4 1/2 × 3 1/2 × 1 7/16 in.)
Weight	Approx. 135 g (4.7 oz) (excluding batteries)
Accessories	Stereo headphones (1) Belt clip (1)

REPRODUCCION → F

Conecte los auriculares suministrados en la toma Ω .

1 Abra el casetero y coloque un casete.

- a Cara delantera
b Cara de atrás

2 Oprima el botón $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ PLAY.**3 Ajuste el volumen.****Operaciones básicas**

Oprima los siguientes botones.

Para el avance rápido	botón $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ en la cara delantera botón $\blacktriangleright\blacktriangleright$ en la cara de atrás
Para el rebobinado	botón $\blacktriangleright\blacktriangleright$ en la cara delantera botón $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ en la cara de atrás
Para parar la cinta	botón \blacksquare STOP

- Los botones $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ y $\blacktriangleright\blacktriangleright$ no salen al llegar al final de la cinta. Oprima el botón \blacksquare STOP para soltar los botones.

Para cambiar el lado a reproducir → G-1

FWD: Cara delantera

REV: Cara de atrás

Para seleccionar el tipo de cinta → G-2

NORM: Para la cinta de tipo I (normal)

HIGH/METAL: Para cintas de tipo II (alto/CrO₂) y de tipo IV (metal)

Para que los graves más bajos tengan más potencia**→ G-3**

Mueval el interruptor S-BASS a la posición ON.

Modo de inversión → G-4

\curvearrowright : Ambas caras se reproducen repetidamente.

\rightrightarrows : Ambas caras se reproducen una vez.

La reproducción se detiene al final de la cara de atrás. Cuando cambie el lado de reproducción desde la cara de atrás, la cinta se parará.

MANTENIMIENTO → H**Para limpiar la cabeza y el trayecto de la cinta**

Después de cada 10 horas de uso, limpie la cabeza y el trayecto de la cinta con un cassette para limpieza de cabezas o un algodón empapado en líquido de limpieza o alcohol desnaturalizado. (Podrá adquirir estos juegos en los comercios del ramo.)

Cuando haga la limpieza con un algodón ①, limpie ②, ③ y ④.

Para limpiar el mueble

Utilice un paño suave empapado en una solución detergente neutra.

No utilice disolventes fuertes tales como alcohol, bencina o limpiador.

Las especificaciones y el aspecto externo de esta unidad están sometidos a cambio sin aviso.

LECTURE → F

Raccorder les écouteurs fournis à la prise Ω .

1 Ouvrir le logement de cassette et insérer une cassette.

- a Face avant
b Face arrière

2 Appuyer sur la touche $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ PLAY.**3 Régler le volume.****Fonctionnement de base**

Appuyer sur les touches suivantes.

Pour l'avance rapide	Touche $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ sur la face avant Touche $\blacktriangleright\blacktriangleright$ sur la face arrière
Pour le rebobinage	Touche $\blacktriangleright\blacktriangleright$ sur la face avant Touche $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ sur la face arrière
Pour l'arrêt	Touche \blacksquare STOP

- Les touches $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ et $\blacktriangleright\blacktriangleright$ ne sont pas libérées en fin de bande. Ne pas oublier d'appuyer sur la touche \blacksquare STOP pour les libérer.

Pour changer de face lue → G-1

FWD: Face avant

REV: Face arrière

Pour sélectionner le type de bande → G-2

NORM: Bande de type I (normal).

HIGH/METAL: Bande Type II (high/CrO₂) et type IV (métal).

Pour obtenir des graves puissants → G-3

Régler le commutateur S-BASS à ON.

Mode d'inversion → G-4

\curvearrowright : Les deux faces sont lues de manière répétée.

\rightrightarrows : Les deux faces sont lues une fois.

La lecture s'arrête à la fin de la face inverse. La bande s'arrêtera si l'on change de face lue pendant la lecture de la face inverse.

ENTRETIEN → H**Nettoyage de la tête et du parcours de la bande**

Toutes les dix heures d'utilisation, nettoyer la tête et le parcours de la bande avec une cassette de nettoyage de tête ou une ouate de coton humectée de liquide de nettoyage ou d'alcool dénaturé. (Ces kits de nettoyage sont disponibles dans le commerce.)

Au nettoyage avec une ouate de coton ①, nettoyer ②, ③ et ④.

Nettoyage du coffret

Utiliser un chiffon doux humecté de solution détergente douce. Ne pas utiliser de solvant fort, tel qu'alcool, benzine ou liquide de nettoyage.

La conception et les spécifications de cet appareil sont modifiables sans préavis.